РУКОВОДСТВО

ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GEODIS

Использовать этот документ нужно уже после того, как все регулировки, указанные в руководстве по установке, были выполнены оператором по установке.

- 1. Описание изделия
- 2. Функционирование
 - 2.1 Подготовка к запуску котла
 - 2.2 Ускоренный запуск котла
 - 2.3 Программирование персональных настроек
- 3 . Неисправности в работе
 - 3.1 Коды ошибок
 - 3.2 Работа в ручном режиме
- 4 . Рекомендации



1. Описание изделиџ

Принцип функционирования котла в автоматическом режиме:

Котел, который вы приобрели, оснащен встроенной регулировкой температуры. Аппарат будет измерять внешнюю температуру (благодаря поставляемому датчику) и автоматически устанавливать необходимую вам температуру отопления в соответствии с предварительными настройками «Стандарты».

Вы можете также по своему желанию установить персональные программные настройки для обеспечения максимального удобства пользования и высокой экономичности.

Описание:

Ваш котел состоит из:

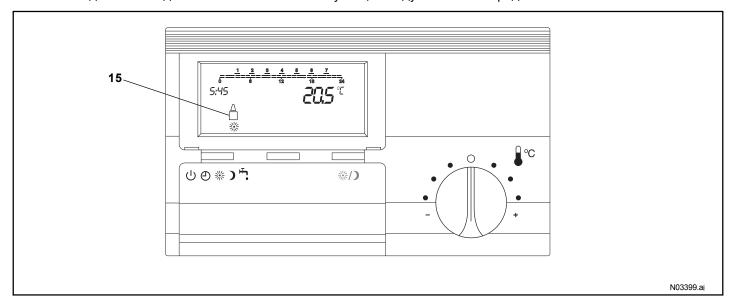
- чугунного отопительного моноблочного корпуса
- встроенной жидкотопливной (мазутной) горелки
- встроенного препаратора горячей санитарной воды (только для варианта Ві).
- приборной доски, управляемой модулем внешней среды.

Модуль внешней среды:

Это собеседник, который позволяет вести диалог с вашей отопительной установкой. Установленный на котле или же, лучше всего, в помещении установки, он постоянно управляет и оптимизирует работу котла.

Он показывает всю полезную информацию по состоянию вашей отопительной установки, а также дает советы по регулировкам при установке.

Ниже вы найдете необходимые объяснения по эксплуатации модуля внешней среды.



Для обеспечения максимальной комфотности, мы настоятельно рекомендуем установить модуль внешней среды в отапливаемом помещении.

Описание пульта управления котлом

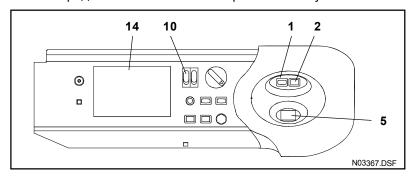
Команды пульта управления котла предназначены для работы котла под напряжением, для технического обслуживания, а также для работы при наличии неисправностей.

Пульт управления включает в себя электронную систему, предназначенную автоматизировать работу котла, баллона с горячей санитарной водой, а также одного или двух контуров отопления.

Пульт имеет ячейку (14) для подключения модуля внешней среды в зависимости от выбранного типа установки.

Описание:

- 1 Световой индикатор (лампочка) работы под напряжением
- 2 Выключатель Запуск (вкл.)/ Стоп (выкл)
- 5 Цифровой дисплей
- 10 Выключатели AUTO/(Автоматический режим) /



Другие команды, предназначенные для исправления неисправностей или для проведения техухода, описаны в параграфе 3.

2. Функционирование

Внимание: остановка котла с помощью выключателя Пуск (Вкл)/Стоп (Выкл) пульта управления оставляет котел под напряжением, но прерывает ток питания регулировки, а также останавливает отопление и получение горячей санитарной воды.

2.1 Подготовка к запуску:

Запуск котла осуществляется посредством светового выключателя Пуск/Стоп (2). Зеленая лампочка указывает на то, что котел включен.

Для обеспечения рабочего состояния вашего котла, проверьте следующие показатели:

- Горит световой индикатор работы под напряжением (1).
- Выключатель Пуск/Стоп нажат (2) (горит зеленая лампочка).
- Оба выключателя AUTO/ (авт.режим/ручной режим) (10) находятся в положении AUTO.
- Высвечивается цифровой дисплей температуры (5).
- Работает дисплей модуля внеш. среды, с символом соединения $\stackrel{\triangle}{\Box}$ (15) (см. стр. 2).

2.2 Ускоренный запуск:

Ваш котел уже предварительно отрегулирован для обеспечения:

- Комфортной температуры помещения * на 20°С между 6 ч. и 22 часами*.
- Экономичной температуры помещения) (сокращенный режим) на 16°C, ночью с 22 ч. до 6 ч.
- Температуры горячей санитарной воды 🖶 (или баллона) на 55°C с 6 ч. до 22 часов (только для Ві).

Для ускоренного запуска котла, и для работы в соответствии с этими настройками вам остается только установить на приборе дату и время.

3

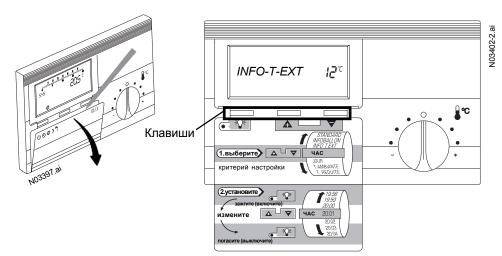
^{*} действительно с понедельника по пятницу, для субботы и воскресенья время установлено с 7 ч. до 23 ч.

Как установить время и день недели

Установка времени:

Установка дня недели:

1 - Открыть дверцу модуля внешней среды, чтобы активизировать режим программирования для 3-х клавиш.



В случае, если вы произвели ошибочное действие, надо просто закрыть, а потом снова открыть дверцу модуля. Это позволит снова вернуться к началу процедуры.

















Установка времени закончена.

По окончании установки дня недели - вновь закройте дверцу. Подготовка к запуску закончена, обеспечена комфортность. Однако, если вы все-таки хотите изменить настройки - см. параграф 2-3.

2.3 Персональные программные настройки:

Если вы хотите запрограммировать ваши индивидуальные настройки, то нижеприведенный путеводитель по эксплуатации поможет вам найти страницу руководства с нужной для вас информицией.

Путеводитель по эксплуатации

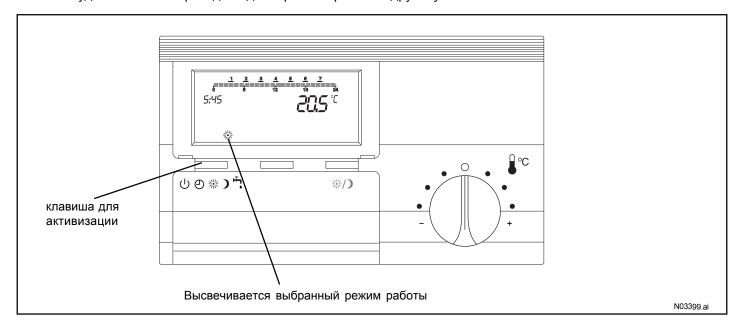
Іожелание к эксплуатационному свойству		
Недостаточно тепло / Слишком жарко В течение периода режима комфорта (например : день) В течение периода со сниженной температурой (например : ночь)	7 9	
Горячая санитарная вода не достигает нужной температуры	9	
Я бы хотел, чтобы режим комфортной температуры действовал постоянно.	6	
Мне не подходит время начала и завершения программы.	9.10.11	
Мне не подходят запрограммированные значения температур	9	
На короткое время я буду отсутствовать дома. Я хочу перейти на режим экономичной температуры	7	
Я ложусь спать позже, чем это предусмотрено предварительными настройками. Я хотел бы увеличить продолжительность режима комфортной температуры.	7	
Я уезжаю в отпуск на определенное количество дней.	12	
Мне нужна только горячая санитарная вода.	6	
Я хотел бы поддерживать экономичный режим отопления без горячей санитарной воды.	6	
Я хочу остановить отопление на неопределнный период.	6	
Я ошибся во время программирования и хотел бы вернуться к предварительным настройка	м. 12	
Я хочу получить информацию по значениям температур.	12	
Я хочу получать больше горячей санитарной воды в течение временного промежутка, не входящего в предварительные настройки режима действия комфортной температуры.	7	

5

2.3.1 Как выбрать режим работы

Дверца модуля внешней среды закрыта.

Нажать на клавишу () () () () т, чтобы выбрать один из возможных режимов работы. Каждое последующее нажатие будет вызывать переход от одного режима работы к другому.



Вы можете выбрать следующие режимы работы:

О Дежурный:

Отопление (и получение горячей воды) остановлено, но ваше помещение остается под контролем функции «против замерзания». (эта функция не освобождает от применения обычных мер предосторожности против обледенений). Это режим, который подходит, если вы покидаете ваше помещение на неопределенный период и не хотите «поддерживать отопление».

🗱 Постоянный комфортный:

Температура окружающей среды соответствует комфортной, производство горячей воды происходит постоянно. Ваше отопление обеспечит комфорт приблизительно на 20°C 24 часа в сутки.

) Постоянный экономичный:

Температура внешней среды соответствует сниженной температуре экономичного режима, горячая вода не производится. Отопление поддерживается на уровне 16°C 24 ч в сутки без горячей санитарной воды.

Программируемый: (об установке времени и дня недели см. параграф 2.2):

Комфортный режим учередуется с экономичным эрежимом в соответствии с предварительно установленной временной программой. Это удобный режим жилого помещения со снижением температуры в периоды отсутствия или сна.

→ ECS (Горячая санитарная вода) постоянно:

Отопление остановлено, но производство горячей санитарной воды работает постоянно. Вы можете выбрать этот режим, если вы не нуждаетесь в отоплении, но пользуетесь горячей водой. Этот вариант можно применять летом.

2.3.2 Функции клавиш 💥 / 🕽 : отклонение от программы 🕘 вручную

1 - Если вы покидаете ваш дом на короткое время (например, на несколько часов), и, если вы хотите, чтобы отопление перешло от комфортного к экономичному режиму, вы можете нажать на клавишу **/ *) вашего модуля внешней среды.

Отопление будет поддерживаться на уровне 16°C до следующего нажатия клавиши или же до следующего периода комфортной температуры.

2 - Если вы ложитесь спать позднее, чем предполагали (например, прием гостей), чтобы перейти от экономичного режима к комфортному, вы можете, не изменяя вашей программы, перейти к комфортному режиму просто нажатием клавиши **/ **/ **) .

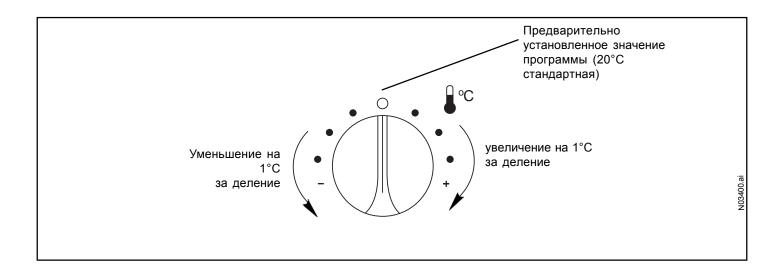
Отопление будет поддерживаться на уровне около 20°C, горячая вода подаваться при температуре 55°C до тех пор, пока вы вновь не нажмете клавишу, или же до наступления следующего цикла экономичного отопления.

3 - Если вы хотите получать горячую воду во время, не входящее в запрограммированные часы, то произведите операцию пункта 2.

Мигание значка режима 💥 или 🕽 показывает, что отклонение вступило в действие.

2.3.3 Как установить комфортную температуру внешней среды:

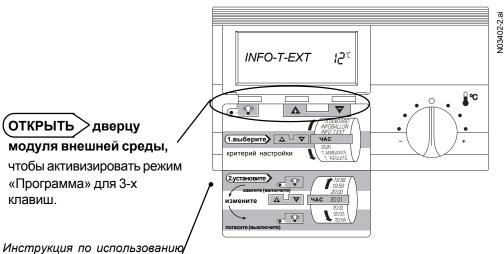
Используйте клавишу модуля внешней среды.

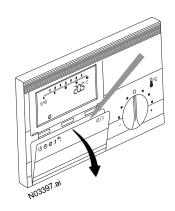


7

Как ввести персональные настройки "СТАНДАРТ" вашей регулировки

Эти исходные программы могут быть восстановлены позже (стр. 12).





кратко излагает процедуру 2-х временного программирования:

1. ВЫБРАТЬ

критерий для настройки в меню, выставленном ниже, с помощью клавиш





Критерий (указаны на барабане)	Определение	Стандартные значения (исходные настройки)	Диапазон регулировок (для пользователя)
время-отп	Число дней остановки	00	00/09
код-техн	Код доступа для оператора по установке	0000	Код
СТАНДАРТ	Возврат к исходным настройкам	00	00/01
инфо т-гв	Значение температуры горячей санитарной воды	Значения в С°	
Т-НАРУЖН	Значение внешней температуры	Значения в С°	
ВРЕМЯ	Текущее время	10:00	00:00/24:00
ДЕНЬ	Текущий день	Понедельник	С пон.по воскр.
г-комнатн	Требуемая температура внешней среды	20°C	10/40°C
пониж-т	Требуемая экономичная температура	16°C	10/40°C
темп-гв	Требуемая температура санитарной воды	55°C	10/60°C
PROG	День (дни) применения программы	Понпятн. (суб воск.)	Понвоск., вт., ср.
ОТОП-ВР1		06:00 (07:00)	:/00:00/24:00
ПОНИЖ-ВР1	Время начала и окончания периодов	22:00 (23:00)	:/00:00/24:00
ОТОП-ВР2		: (:)	:/00:00/24:00
ПОНИЖ-ВР2	Время начала и окончания периодов отопления в день (или дни) применения, указанный (ные) выше на линии "ПРОГР"	: (:)	:/00:00/24:00
ОТОП-ВРЗ		: (:)	:/00:00/24:00
пониж-врз		: (:)	:/00:00/24:00

Regnot1-RU.doc

В случае произведения ошибочных действий нужно закрыть, а потом снова открыть дверцу модуля.

2. установит: > выбранный критерий:

Включить красную лампочку клавишей ⇒ тупотов приступить к режиму «изменений».

Изменить настройки с помощью клавиш 🛕 или 🔻 в пределах диапазона.

Выключить красный сигнал клавишей 🗦 😭 , чтобы подтвердить новую настройку.

Как изменить одну из предварительно установленных температур

T-AMBIANTE TPEGYEMAR КОМФОРТНАЯ ТЕМПЕР-РА. На заводе установлена на 20°C, что соответствует точке "0" диапазона регулировок клавиши на внешней панели модуля .(Температура для запрограммированных часов «комфорта»).

T-REDUITE TPEGYEMAS «ЭКОНОМИЧНАЯ» ТЕМПЕР-РА. Установлена на заводе на 16°C, обеспечивает экономичную температуру внешней среды во время отсутствия или сна.

(Кроме запрограммированных периодов «комфорта»

T-BALLON → требуемая температура "санитарной воды".

Установлена на заводе на 55°C, обеспечивает подачу горячей санитарной воды.

(В запрограммированные периоды «комфорта»)**.

Нажать на клавиши

Выбрать критерий

темп-ра внешн. среды

Включить...

Изменить

темп-ра внешн. среды

Погасить, чтобы
подтвердить

Открыть дверцу модуля

После подтверждения этой установки, вы можете снова закрыть дверцу и выбрать другой критерий для регулировки. Таким же образом регулируют экономичную температуру и температуру баллона.

Как изменить программу времени отопления и горячей санитарной воды

Любое изменение программы времени начинается с линии **PROG-LU-VE** (Прогр. Пон-Пятн.) через высвечивание **дней**, относящихся к этой программе :

Lundi-Пон Mardi-Вт Mer-Ср Jeu-Чт Ven-Пят Sam-Суб Dim-Вос

 LU-DI : 7 дней недели одинаковы
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7

 LU-VE : 5 дней с пон. по пятн. одинаковы
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7

 SA-DI : 2 дня суб. и воскр. одинаковы
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7

 LUNDI: в программе участвует только один день (пон., вт., и т.д.)
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7

Что такое «программа времени»?

Это все периоды дня, когда вы хотите добиться комфортной температуры внешней среды $\mbox{\begin{tikzpicture}(100,000)\line(0.$

1 - Возьмем для примера стандартную программу времени с понедельника по пятницу:



9

Комфортную температуру и температуру горячей санитарной воды с 6 ч. до 22 ч, а также экономичную температуру и отсутствие нагрузки баллона горячей воды в остальное время.

^{**} Возможна постоянная подача ECS (горячей санитарной воды) (см. руководство по установке).

Регулировка с ПОНЕДЕЛЬНИКА по ПЯТНИЦУ:



(Задействованные 1 дни)

18 до 22ч. 🧂

2

5

6

7

(Периоды комфорта) с 5 до 8ч, с 12 до 14, с

5h à 8 h

|| 12h à 14h ||| 18h à 22h

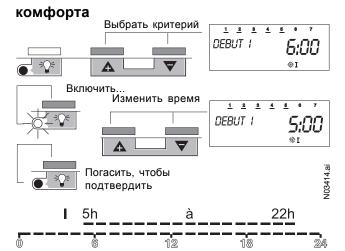
Как выполнять операцию::

1 / Высвечивание задействованных дней

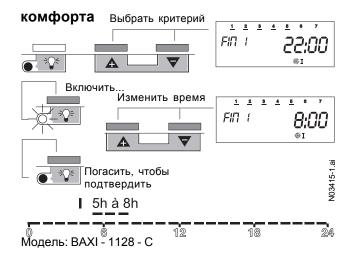


Замечание :предложенные активные дни - это как раз нужные нам дни, то есть изменять их не надо. Переходим к критериям.

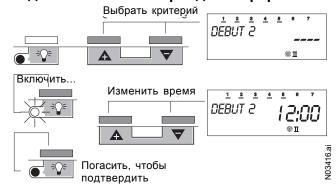
2 / Изменить начало(debut) 1^{го} периода



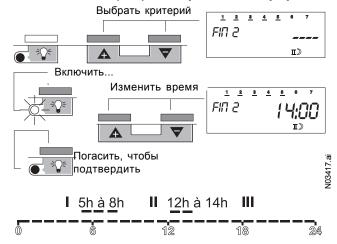
3 / Изменить окончание 100 периода



4 / Создать начало 2 периода комфорта



5 / Создать конец (Fln) 2^{го} периода комфорта

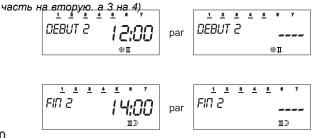


Чтобы установить часы начала и окончания 3^{его} периода комфорта, соответственно с 18 до 22 часов, производите действия так же как и для 2-го периода.

Как удалить период комфорта

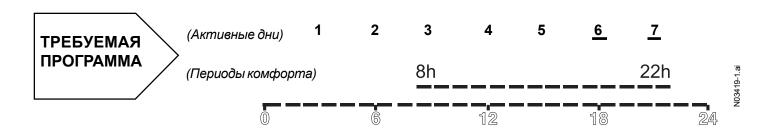
В отличие от вышеприведенного примера, мы заменяем часы начала и окончания на знак "----", расположенный на вращающемся барабане часов между 24:00 и 00:00 (.......23:45 24:00 --:-- 00:00 00:15 ----)

Например: чтобы удалить период 2, мы заменим (первую



10

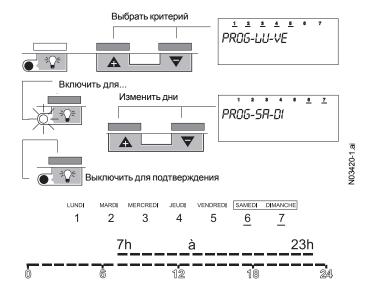
Регулировки с СУББОТЫ по ВОСКРЕСЕНЬЕ



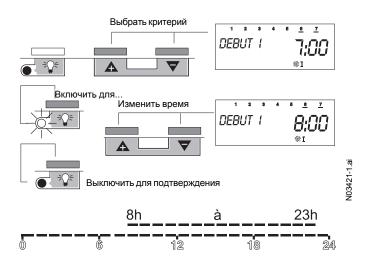
11

Как выполнять операцию

1 /Высвечивание задействованных дней



3 / Изменить начало 1 ого периода комфорта



Выполнять таким же образом для программирования окончания периода комфорта.

Модель: ВАХІ - 1128 - С

Как считывать текущие измеренные значения температуры

Считывание внешней температуры

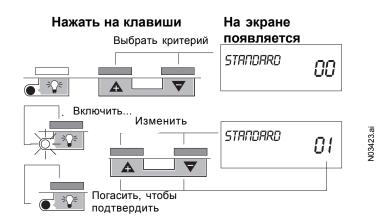
Считывание температурны баллона горячей санитарной воды



Возврат к стандартной программе

Как выполнять операцию:

Если вы запутались в своих настройках и хотите снова начать со стандартной заводской программы, то возврат к заводским настройкам отменяет все выполненные персональные настройки, снова действуют исход.значения и программы (6 ч/22 ч).



Открыть дверцу модуля

После проведения операции возврата к заводским настройкам на экране вновь появляется "STANDARD 00".

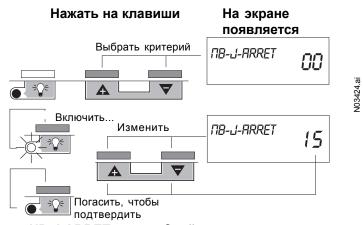
Как установить период отпуска

Во время длительного отсутствия программа для отпуска позволяет прервать, а потом до вашего возвращения снова активировать текущий режим отопления.

Продолжительность программмируется числом дней, в течение которых отопление и подача горячей воды будут отключены, с включенной функцией «без замерзания» *. На экране появляется символ (I)

Если программа для отпуска запрограммирована с утра, то она начнет действовать в этот же день в 12 часов.

Если программа для отпуска запрограммирована после полудня, то она вступит в действие на следующий день в 12 часов и закончится также на один день позже.



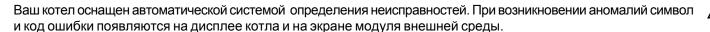
NB-J-ARRET- число дней остановки

* Эта функция не освобождает пользователя от выполнения принятызх мер предосторожности против обледенений (в случае простоя установки).

NOTA: По заказу может быть поставлен телефонный пульт управления. Он позволяет управлять температурой помещения и запрашивать ее с помощью вашего телефона.

3. Неисправности в работе

3.1 Коды ошибок





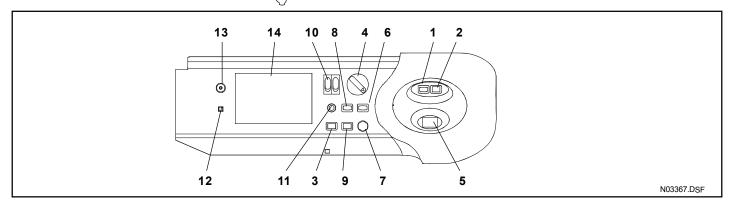
Для определения местонахождения нужного элемента (пункты...) см. следующую страницу.

Данные модуля внешней среды	Зарегистрированная неисправность отопления	Действия
Модуль внешней среды не дает никакой информации	• Сигнальная лампочка подключения под напряжение погасла (пункт 1)	 Проверить подключение под напряжение котла (общий выключатель отопления)
	• Выключатель Запуск/Стоп (пункт 2) погас	 Нажать на клавишу, должна загореться зеленая лампочка.
	 Выключатели AUTO/ (п. 10) в положении 	• Переключить 2 выключателя AUTO/ В положение AUTO
	 Погас дисплей температуры котла (пункт 5) 	 Проверить и/или заменить предохранитель
		 Проверить пазовое соединение модуля
E60	 Загорается предохранительная лампочка котла (пункт 6) На дисплее котла мигает цифра 	Это указывает на то, что сработал предохранительный термостат против перегрева. Чтобы его возвратить в исх. положение, отвинтите колпачок и
	60 (пункт 5)	нажмите на кнопку (пункт 7).
E61	• Загорается предохранительная лампочка горелки (пункт 8)	Это указывает на то, что сработал предохранитель горелки. Нажать на клавишу возврата горелки в исх.
	 На дисплее котла мигает цифра 61 (пункт 5) 	положение (пункт 9), чтобы снова привести горелку в рабочее состояние.
		Внимание: проверьте, чтобы в цистерне находилось достаточное количество жидкого топлива, а вентили подачи топлива были открыты.
от Е70 до Е96	• На дисплее котла появляются цифры от 70 до 96 (пункт 5)	Запишите указанные цифры и обратитесь к оператору по установке. Также можно изучить руководство по установке.

Если появляется неисправность, которая не входит в данный перечень, или же неисправность постоянно повторяется, обращайтесь к оператору по установке.

3.2 Работа в ручном режиме

В случае неисправности вашего котла пульт управления имеет функции «возврата в исх. положение» и поддерживает сокращенную работу в режиме ожидания $\sqrt[\infty]{}$ до получения команд ручного управление.



Описание:

- Сигнальная лампочка подключения под напряжение: загорается при подключении котла под напряжение. Гаснет при отключении от напряжения, а также при срабатывании предохранителя.
- Выключатель Запуск (вкл)/Стоп(выкл): активен (светится): при запуске котла по желанию пользователя. Выключен (погашен): полная остановка котла (горелок, насосов, регулировок)
- Тестовая клавиша (горелки): удерживается вручную: горелка контролируется только предохранительным термостатом.
- Термостат котла: регулирует температуру воды котла, когда выключатели AUTO/ № (10) находятся в положении № (ручное управление)
- 5 Цифровой дисплей: указывает температуру котла или код ошибки в случае неисправности.
- Предохранительная лампочка котла: указывает на остановку котла за счет срабатывания предохранительного термостата.
- 7 Возврат в исх. положение предохранительного термостата: отвинтить колпачок и нажать на клавишу.

- Предохранительная лампочка горелки: указывает на предохранительное отключение горелки.
- 9 Возврат горелки в исх. положение : нажать на клавишу.
- 10 Выключатели : 2 выключателя в положении AUTO котел управляется электронной картой.
 2 выключателя в положении электронная карта отключена от напряжения. Котел управляется своими термостатами, насосы работают постоянно.
- 11 Предохранитель
- **12 Служебная клавиша:** используется SAV для тестирования реле и датчиков.
- **13 Оптический порт:** порт входа/выхода. Предназначен для технического обслуживания.
- 14 Ячейка для подключения модуля внешней среды

Для тех случаев, когда нежелательно устанавливать модуль в нагреваемом помещении. Иногда используется при тех.обслуживании.

Работа в ручном режиме:

Все насосы постоянно работают. Температура котла регулируется регулировочной клавишей (пункт 4).

Чтобы перейти к этому режиму работы, выполняйте как указано ниже :

- на пульте котла переключите оба выключателя (пункт 10) AUTO в положение . 2 цифры на дисплее (пункт 5). а также модуль внешней среды погашены.
- Температура котла и температура горячей санитарной воды зафиксированы на одной величине регулировочной клавишей (пункт 4). Эта клавиша механически ограничена таким положением регулировки, которое соответствует приблизительно 60 °C, чтобы вода в баллоне не стала слишком горячей..
- Летом переключите выключатель **—** на АUTO, и оставьте выключатель на На Таким образом, рабочей останется только функция подачи воды.

Замечание: если установка содержит один или несколько вентилей, регулировать их нужно вручную.

4. Рекомендации

До проведения любых операций необходимо отключить электричество с общего настенного выключателя, а также перекрыть вентиль подачи топлива.

- Техуход

Установка должна проходить проверку и общее техническое обслуживание не реже раза в год.

Техобслуживание котла должно проводиться квалифицированным техником в соответствии с руководством по установке.

Мы советуем доверить техуход вашего котла специализированному предприятию, с которым можно было бы заключить контракт сервисного обслуживания.

«Международная Топливная Компания снимает с себя любую ответственность за повреждения, связанные с проведением работ с нарушением данного руководства и/или работой неквалифицированного персонала.»

- Периодические осмотры

- Проверить давление воды установки по манометру (0,8 бар минимально в холодной воде).
- Убедиться в полном заполнении установки водой. Добавлять воду следует только в самом крайнем случае. Если возникает необходимость часто проводить эту процедуру надо найти место возможной утечки и обратиться к оператору по установке.

Внимание: добавление значительного количества холодной воды в горячий котел может вызвать повреждения котла.

- Баллон горячей воды

Ваш баллон горячей воды снабжен антикоррозионным возобновляемым анодом.

Расход этого анода зависит от качества воды. Необходимо проводить контроль анода каждые 2 года.

- Очистка обшивки

Не использовать абразивные препараты, очищать мягкой тряпкой, смоченной в мыльном растворе.

- Защита против замерзаний

Если зимой вы не оставляете работать ваш котел на тихом ходу, то эффективной защиты против замерзаний можно добиться, добавляя определенное количество антифриза в контур отопления.

Антифризы для контуров центрального отопления должны быть специального качества. Оператор по установке должен вам предоставить все необходимые по этому поводу разъяснения. Не забудьте опорожнить баллон с горячей водой и контур санитарной воды.

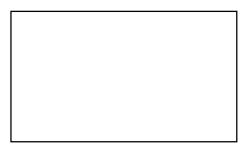
Необходимо убедиться в том, что не существует сообщения между контуром отопления и контуром санитарной воды (см. положение от 26 апреля 1982 Министерства Здравоохранения).



157, AVENUE CHARLES FLOQUET 93158 LE BLANC MESNIL CEDEX. ФРАНЦИЯ. Телефон: 01 45 91 56 00 - Факс: 01 45 91 59 50

A member of BAXI GR ● UP LTD

Модель: BAXI - 1128 - C



Отпечатано в L' Usine De Soissons - Франция

16